



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๙ ธันวาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	การแก้ไขกฎหมายเกี่ยวกับการจัดภาษี : รัฐบาลญี่ปุ่นเพิ่มมาตรการที่เข้มงวดเพื่อป้องกันการเลี่ยงภาษี การเลี่ยงภาษีมรดก		

รัฐบาลและพรรคฝ่ายรัฐบาลของญี่ปุ่นเดินทางเข้ามาตรวจสอบมาตรการจัดเก็บภาษีมรดกทุกประเภทจากทรัพย์สินขององค์กรนิติบุคคลซึ่งมีบุคคลในครอบครัวหรือเครือญาติเป็นพนักงานประจำเกินครึ่งหนึ่ง โดยมีการแก้ไขกฎหมายเกี่ยวกับการจัดภาษีที่ใช้กับองค์กรที่เป็นนิติบุคคลไม่แสวงหาผลกำไร^๑ เพื่อป้องกันการเลี่ยงภาษี ซึ่งในปัจจุบันไม่มีการจัดเก็บภาษีมรดกจากสินทรัพย์ที่ครอบครองอยู่ เช่น อสังหาริมทรัพย์

ทั้งนี้ ญี่ปุ่นมีระบบจัดเก็บภาษีมรดกจากบุคคลที่ได้รับทรัพย์สินต่าง ๆ เช่น ที่ดิน หรือสิ่งปลูกสร้างเป็นมรดก แต่เป็นระบบที่ยกเว้นการจัดเก็บภาษีมรดกจากสินทรัพย์ที่โอนให้กับองค์กรที่เป็นนิติบุคคลไม่แสวงหาผลกำไร

อย่างไรก็ตาม กระทรวงการคลังของญี่ปุ่นเปิดเผยว่า มีคดีการเลี่ยงภาษีมรดกด้วยวิธีการที่บิดามารดาจัดตั้งนิติบุคคลขึ้นและถ่ายโอนสินทรัพย์ไปไว้ โดยให้ทายาท บุตรหรือหลานเป็นพนักงานประจำในองค์กรนิติบุคคลนั้นเพื่อดูแลสินทรัพย์นั้น เนื่องจากเห็นว่า การจัดตั้งองค์กรนิติบุคคลเช่นนี้สามารถทำได้โดยง่ายเพียงยื่นขอจดทะเบียนจัดตั้งเท่านั้น

ด้วยเหตุนี้ รัฐบาลและพรรคฝ่ายรัฐบาลจึงมุ่งที่จะเพิ่มมาตรการที่เข้มงวดในการป้องกันการเลี่ยงภาษีที่ใช้กับองค์กรนิติบุคคลดังกล่าวด้วยการแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับระบบการจัดเก็บภาษีในปีงบประมาณหน้า โดยกำหนดเป้าหมายที่จะจัดเก็บภาษีมรดกทั้งหมดจากทรัพย์สินขององค์กรนิติบุคคลที่มีคนในครอบครัวหรือเครือญาติเป็นพนักงานประจำนิติบุคคลนั้นเกิดครึ่งหนึ่ง

คาดการณ์ว่า ผลจากการดำเนินมาตรการข้างต้นจะมีการจัดเก็บภาษีมรดกจากองค์กรนิติบุคคลที่จดทะเบียนหลายพันราย โดยรัฐบาลและพรรคฝ่ายรัฐบาลจะบรรจุร่างแก้ไขกฎหมายทางภาษีในปีงบประมาณหน้า และเร่งดำเนินการจัดเก็บภาษีใหม่โดยเร็ว

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20171209/k10011252301000.html?utm_int=word_contents_list-items_008&word_result=税制改正
วันที่เข้าถึงเอกสาร :	๑๔ ธันวาคม ๒๕๖๐

^๑ เป็นลักษณะขององค์กร เช่น มูลนิธิ สมาคม ที่จัดตั้งขึ้นภายใต้กฎหมายว่าด้วยการมูลนิธิหรือสมาคมทั่วไป โดยดำเนินการที่ไม่จำเป็นต้องหวังผลกำไรและมีสถานะเป็นนิติบุคคล จะต้องจ่ายภาษีรายได้เฉพาะสำหรับกิจการส่วนที่มีผลกำไร แต่ส่วนที่เป็นกิจการไม่หวังผลกำไรจะไม่อยู่ในข่ายการเสียภาษี

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวโยะมิ อูริ สำนักข่าวอาซาฮี สำนักข่าวเอฟเอ็นเอ็น สำนักข่าวเอ็นเอชเคของประเทศญี่ปุ่น
๒. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
๓. ผู้แปลอาศัยหลักการแปลที่ต้องรักษาสาระเนื้อหาของภาษาต้นฉบับไว้อย่างเคร่งครัด และถ่ายทอดเป็นภาษาไทยให้มีความถูกต้อง และสละสลวย โดยต้องคำนึงระดับภาษาเป็นสำคัญ อาทิ สำนวนภาษากฎหมาย การเมือง
๔. ค้นหาข้อมูลด้านต่างประเทศของญี่ปุ่นจากเว็บไซต์ที่น่าเชื่อถือได้ เช่น กระทรวงการคลัง
๕. ค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับคำศัพท์ทางการเงิน การบัญชี และภาษี จากเว็บไซต์ของไทย เช่น สำนักงานราชบัณฑิตยสภา กรมสรรพากร

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๓/๖๑
ผู้แทน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ รักษาราชการแทน ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาราชการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	